

# BIBLIOGRAPHY

## CARITAS AMBROSIANA

### 1. Books on general themes

This short bibliography supplies general information on books and articles which can be found in Italy and in Europe dealing with Roma culture examined from different points of view (historical, linguistic, anthropological, educational). The literature on this subject is plentiful but not always easy to find. It has not been considered important to supply long bibliographical pages; what has been done is to provide some significant starting points from which to go into particularly interesting aspects and themes.

AA.VV., *Cíci daci dom. Incontro con i bambini Rom*, Firenze, Fatatrac, 1994.

AA.VV., *La casa dei sole e della luna. I Rom: un popolo che viene da lontano*, Firenze, Fatatrac, 1994.

The two books deal with the first and second cycles of primary school. They come out with a Teacher's Book. They examine the social-cultural aspects which characterize Romas and Sintis and offer useful suggestions for teaching activities in different subject areas.

AA.VV., *Rom, Sintí e Camminanti in Italia; I Rom e la scuola; Gli Zingari e la legge*, L'Aquila, Petrilli Editore, 1996.

The three books examine the presence of the different Roma communities in Italy from a social-historical, educational and legal point of view.

AA.VV., "il Viaggio", Carta, novembre, 1999, pp. 14-33.

A magazine published by "Il Manifesto". This issue publishes several articles dealing with themes connected with Roma people, written by famous writers like Giovanna Boursier, Antonio Tabucchi, Marco Revelli, Annamaria Rivera and Alain Caillé.

Boursier, Converso, Iacomini, *Zigeuner. Lo sterminio dimenticato*, Roma, Sinnos, 1996.

A book on the genocide of Roma people in Nazi concentration camps.

Calabrò, A. R., *Il vento non soffia più. Gli zingari ai margini di una grande città*, Venezia, Marsilio, 1992.

An analysis of the different themes based on the evidence given by Roma and Sinti people.

Caritas Ambrosiana, Centro COMe, *L'inserimento scolastico dei bambini rom e sinti*, FrancoAngeli, 2004

The book intends to examine the most useful ways of working inside the school. It supplies information tools in order to get to know Roma people, starting from the presence of children inside schools and from the ways of living of some groups. It then deals with some specific learning and valorizing processes which have been thought of for Romas but which can be used for everybody.

De Veaux De Foletier, F., *Mille anni di storia degli zingari*, Milano, Jaka Book, 1978.

Donzello, G., Karpati, B.M., *Un ragazzo zingaro nella mia classe*, Roma, Anicia, 1998.

An important book which analyses problems and experiences regarding Roma and Sinti children's schooling.

Fochi, C., Soravia, G., *Il Vocabolario sinottico delle lingue zingare parlate in Italia*, Roma, Centro Studi Zingari, 1995.

This book is a useful instrument to get to know and valorize the Romas' language and culture, while respecting the differences of each group.

Fonseca, I., *Seppellitemi in piedi. In viaggio lungo sentieri del popolo rom*, Sperling & Kupfer, 1999.

Karpati, M., (a cura di), *Zingari ieri e oggi*, Roma, Centro Studi Zingari, 1993.

An anthropological outlook on Roma culture, history and literature.

Kenrick, D., *Zingari. dall'India al Mediterraneo*, Roma, Anicia, 1995.

A book belonging to Interface series, published by Centre de Recherches Tsiganes in Paris. It is a study of Romas' prehistory through linguistic analysis. Particularly interesting are the linguistic, historical and cultural references which enable readers to understand the ties between today's Romas and their ancestors.

Lebion, B., *Gitani e flamenco*, Roma, Anicia, 1994

Liégeois, J.P., *Rom, Sintì, Kalé e Viaggianti in Europa*, Roma, Centro Studi Zingari, Roma, 1994

A very useful book for those who want to tackle the reality of Roma communities in Europe.

Narciso, L., *La maschera e il pregiudizio. Storia degli Zingari*, Roma, Melusina, 1990.

Okeiy, J., *The travellergypsies*, Cambridge, Cambridge University Press, 1983.

Osella, C., (a cura di), *Zingari profughi. Popolo invisibile*, Torino, Edizioni Gruppo Abele, 1997.

Piasere, L., (a cura di), *Europa Zingara*, La Ricerca Folklorica, n.22, Febbraio, 1991.

Anthropological analysis of the different Roma communities in Europe.

Piasere, L., *I rom d'Europa. Una storia moderna*, Laterza, 2004.

Revelli, M. *Fuori luogo. Cronaca da un campo rom*, Torino, Bollati Boringhieri, 1999.

A report on the inhuman experiences of a group of Rumanian Romas in the suburbs of Turin.

Reyniers, A., *Tzigane, heureux si tu es libre!*, Paris, Edition Unesco, 1999.

Book and CD rom.

An original book which presents new ways of approaching the Roma world, from the cultural and historical aspects to the social-economic ones. It has several images. There is also a chapter on "complementary resources", music, films and Internet websites, and another one on how to use the enclosed CD rom (to be asked for from Edition Unesco - Division Paris Cedex 15 - France - fax 33101 45 68 674 – Internet site [www.unesco.org/publications](http://www.unesco.org/publications))

Spinelli S., "il mondo dei Rom", *Rivista Abruzzese*, n. 3, Luglio-Settembre, 1994, pp. 219-228.

Spinelli S., "Zingari italiani e zingari stranieri", in Bruneilo Piero, (a cura di), *L'urbanistica dei disprezzo*, Roma, Manifestolibri, 1996.

Spinelli S., "Baro romano drom: la lunga strada di rom, sinti, kale, manouches e romanichals", Meltemi, 2002.

The book tells the events of Roma peoples - Rom, Sinti, Manouche, Kale and Romanichal, with their numerous subgroups. The objective is to contribute to destroy negative stereotypes and commonplaces which link Romas with illegality and degradation, in order to relate with them without prejudice.

Piasere L., *I rom d'Europa. Una storia moderna*, Laterza, 2004

Romas are the most numerous minority group in the European Union, but their presence in the history of the continent has been neglected. The persecution of Roma people which stained western Europe with blood as well as their slavery in some south-eastern European countries have been censored. Also their resistance in order to keep their strongly characterized identity is usually ignored and their rooting in many local areas is undervalued. The Romas, lost in the history and geography of Europe, surrounded by other populations, have built up their own identity and their own "Europes"

Sacco A., *La parola e il segno. Bambini zingari in viaggio tra due mondi*, Milano, Belladonna, 2002

This book, based on intercultural pedagogy, tells the experience of teaching some Roma children. It combines scientific approach and knowledge with the poetry of experience: the reader is carried through the maze of children's minds – not only of Roma children's minds – and through the mysteries of individual differences which characterize the process of growing and maturing.

Viaggio, G., *Storia degli Zingari in Italia*, Roma, Anicia.

Williams, P., *Mariage Tsigane. Une cérémonie de fiancailles chez le Rom de Paris*, Paris, L'Harmattan, 1984.

It is a study of cultural anthropology on the wedding ceremony among the Kalderasha Romas. It is also an analysis of the classification of names (self-definitions and external definitions).

## **2. Fairy tales and fiction**

In this section you will find collections of stories and fairy tales belonging to the Roma tradition as well as autobiographical stories and fiction works. The books can be put in the class or school library, in order to contribute to create a multicultural library.

IAA.VV., *Romane Krle Voci zingare*, Roma, Sensibili alle foglie, 1992.

It is a literary mosaic made up of poems, screenplays, legends, fairy tales, short stories, and autobiographic texts.

De Bar, G., *Strada patria sinta*, Firenze, Fatatrac, 1998.

It is the story of a Roma-Sinti acrobat and his family told through the events of Italian history. Very well illustrated.

Fonseca, I., *Seppellitemi in piedi*, Sperling & Kupfer.

A journey among the Romas living in Eastern Europe.

Hacki, E., *Addio a Simonie*, Milano, Marcos y Marcos, 1991.

A novel whose main character is a Roma girl, set in Austria during the persecutions of Romas and Jews.

Lacková, I., *Je suis née sous une bonne étoile ... Ma vie de femme tsigane en Slovaquie*, Pais, L'Harmattan, 1999.

A literary work which took ten years to write. It tells the story of a woman immersed in the *romanipé* and committed to fight for her people. The story is an opportunity to think over some themes related to history, ethnology, sociology, politics and pedagogy.

Lazzarato, F., Ongini, V., *Il vampiro riconoscente*, Milano, Mondadori, 1993.

Fairy tales and short stories belonging to the Roma tradition, with historical-geographical, cultural and social information regarding the different groups.

Mantovani, A., *Janko e Shampo*, Bologna, EMI, 1987.

The adventures of a Roma boy and of his dog.

Molesani, A., *All'ombra del lungo camino*, Milano, Mondadori, 1990.

It is a novel for young boys set in a concentration camp. Its main characters are a Roma boy, a Jewish boy, two ghosts and an animal with magic powers.

Niemen, A., *La casa con le ruote*, Roma, Sinnos Editrice, 1995.

The autobiography of a Sinti merry-go-round owner in a bilingual edition (Italian, Romanes).

Mehr, M., *Steinzeit -silviasilviosilvana-*, Repubblica di San Marino, Guaraldi-Aiep, 1995.

The hard and touching autobiography of a woman belonging to the nomadic people of Swiss Jenisch, taken away from her parents when she was a child and shut up in the *Pro Juventute* Institute.

Sgorion, C., *Il calderas*, Milano, Mondadori, 1991.

It is a story which takes place at the beginning of the first world war, and whose main character is Sindel, a young man who is taught the job of a cauldron maker.

Tong, D., *Storie e fiabe degli zingari*, Parma, Guanda Editore, 1997.

Fairy tales belonging to the Roma tradition and coming from all over the world..

### **3. Poetry**

This short section is on poetry. Its aim is to offer some examples of the Roma poetic production seen as a passage from the oral to the written work by some intellectuals. It is an example of moving sensibility, from which you can start to carry out some interesting teaching activities that can help better to understand Roma culture.

Advic, S., *Ratvarol ilo romano - Sanguína il cuore dei Rom*, Ed. Forum, Castelbolognese, 1993.

Advic, S., *Poesie*, Boves, Primalpe Edizioni, 1985.

Djuric, R., Morelli, B., "Poesie e immagini" in *Lacio Drom*, 1991, n.1.

Special issue containing Rajko Djuric's poems, illustrated by Roma painter Bruno Morelli.

Sejdic, R., *Rasim poeta zingaro*, Rho, Publi and Press, 1985.

Spinelli, S., *Gili romani - Canto zingaro*, Roma, Ed. Lacho Drom, 1988.

Spinelli, S., *Romanipé - Ziganità*, Chieti, Solfanelli, 1993.

Spinelli, S. Baxtaló Divès, Roma, Ed. Anicia, 2001.

#### **4. Films and documentary films**

The material of this section can be used to analyse how film directors have developed and interpreted Romas' image, their identity and cultural heritage. Teachers should therefore deal with the visual representation of the film product according to the alphabet that we all use in order to observe and to interpret things. These are complex products that can be used in the classroom only after a careful, thorough and critical analysis.

*L'uomo perfetto* di Toni Gatlif

*Lacho drom* di Toni Gatlif

Romas' musical and historical journey from North India, through Egypt, Turkey, Romania, Hungary, Slovakia up to France.

*Gadjo Dilo* di Toni Gatlif

The trip of a Gagio young man from Paris through Rom Lautari's Romania

*li tempo dei gitani* di Emir Kusturica

*Gatto nero, gatto bianco* di Emir Kusturica

*Un'anima divisa in due* di Silvio Soldini

The story of a meeting, of a love affair and of the search for identity.

*Train de vie* di Radu Mihaileanu

The extermination of Jews and Romas travelling on a train of hope and illusion during the second world war, seen through their tragic sense of humour.

*Tir-na-nog- E' vietato portare cavalli in città* di Mike Neweli

A film set in Ireland among Travellers.

*Appunti di un viaggio con gli Zingari Manouches* di Elena Alecci e Paolo Simoni, con la collaborazione di Tony Duvil Lafleur

An interesting documentary film on French Romas.

*Somebody told me*

A film made by Education Service for Travelling children - West Midlands Consortium -The Graiseley Centre - Pool Street - Wolverhampton - West Midlands - WV2 4NE -Te]. 01902 714646 Fax 01902 714202.

It is in English, but it can prove interesting thanks to the scenes of everyday life among some English Roma communities.

## **6. Cultural Centres and Organizations**

Here are listed cultural centres and organizations located in Italy and Europe which can be very useful as to gathering material, updating and consulting on the different aspects of Roma culture and its problems.

### Association Études Tsiganes

2, rue d'Hautpoul  
75019 Paris  
tel. 01. 40400905  
fax 01. 42067511

It runs the Documentation Centre created in 1949 to promote and valorize Roma culture. It has a mediatheque with more than 5,000 publications, 50 specialized magazines and national and international theme files. It also has a videotheque and a collection of about 200/2,000 records.

### Associazione Italiana Zingari Oggi -AIZO -

Corso Montegrappa 116  
10145 Torino  
tel. 01 1.7496016  
fax 01 1.740171

Roma, Sinti and Gagé organization working on direct actions, consulting and training, promoting cultural and information events. It publishes a series titled "Quaderni Zingari" and a magazine, "Zingari Oggi". It provides photo exhibitions on Roma people. It has an Internet website, <http://flashnet.it/users/fnO29392>, and an e-mail address: [zingaria.i.z.o@flashnet.it](mailto:zingaria.i.z.o@flashnet.it)

### Associazione per i popoli minacciati APM

Via Portici 49, CPIPF 233  
39100 Bolzano  
tel. e fax 0471.972240

It is an organization which defends ethnic minorities and human rights. It was founded in Bolzano in 1992. It can be found in Germany, Italy (Sudtirolo) France, Switzerland, Austria, Luxembourg and Bosnia- Erzegovina The Sudtirolo section deals with "Ethnic minorities in Europe". It does training work through meetings, seminars, concerts, books and films presentations. The library "Cultures throughout the world", which houses a mediatheque on the world ethnic minorities, is particularly interesting. There a website in Italian and German, <http://www.ines.org/apm-gfbv>.

### Associazione culturale "Thèm Romano"

Via S. Maria Maggiore, 12 66034 Lanciano (CH) Tel e fax 0872. 714760  
e-mail: [spithrom@webzone.it](mailto:spithrom@webzone.it)

Roma and Sinti organization, which was founded in 1990 by Santino Spinelli, federated with International Romani Union. Its main objective is to promote and valorize Roma culture through numerous events like exhibitions, concerts, seminars, the competition "Amico Rom" and the International Festival of Roma music. Its websites are <http://web.tiscalinet.it/themromano> and <http://web.tiscalinet.it/concorsoamicorom>.

### Centre de Recherches Tsiganes

Université René Descartes  
45, rue des Saints - Pères  
F -75270 - Paris Cédex 06  
Fax 33-0-1 42 86 20 65

The Centre is a public body founded in 1979. It is part of the Human and Social Sciences Department of the University René Descartes in Paris. It is managed by Prof. Jean-Pierre Liégeois. Its principal activity is to research and study, at European level, Roma communities from an educational, historical, legal and linguistic point of view. It also does training, documentation and information work (Interface magazine and series, published in different languages). It works together with the European Commission.

Centro Studi Zingari

Via dei Barbieri, 22  
1 - 00186 - Roma

Education Service for Travelling children

West Midlands Consortium  
The Graiseley Centre  
Pool Street  
Wolverhampton - West Midlands - WV2 4NE -  
Tel. 01902 714646  
Fax 0 1 902 714202

The kit "Traveller photopack - Somebody told me", a small suitcase containing information material on educational actions and projects aimed at travelling children in the UK, a videofilm and photos, the objective of which is to destroy stereotypes and prejudice, is available.

Euroternnet

European Net of Roma Youth  
Pi. Duque de Medinaceli, 7  
E - 08002 Barcelona  
Tel. 3493 4127745  
Fax 3493 4127040

It is a European organization of young Roma people, supported by the European Union. It provides information on meetings about employment and schooling, it promotes and coordinates exchanges and mobility programmes among European Romas, it supplies consulting and backing to public bodies as to subjects that interest young Romas.

Gypsy Lore Society

C/o Sheila Salo  
5607 Greenleaf Rd.  
Cheverly - MD 20785 USA

It is an organization born in England, now based in the US. It deals with the problems and culture of the Roma people in all the world. It publishes a review, "Romani Studies", it organizes an annual meeting at world level. It has an Internet address, <http://qypsyloresociety.org>, and an email address, [headquarters@gypsyloresociety.org](mailto:headquarters@gypsyloresociety.org).

Ministero degli Interni - Ufficio centrale per i problemi delle zone di confine e delle minoranze etniche  
Via Cesare Balbo, 39  
00184 Roma

It is a documentation centre which collects material on the protection of language minorities, magazines and publications, works in minority languages, cooperation projects, studies and research on ethnic and language minorities, news on literary prizes and on radio and TV stations which broadcast in minority languages..

Multicultural Resources Centre - South Suffolk Professional Development Centre Paul's Road

Ipswich - Suffolk - IP2 0AN - UK

Tel. 01473 583530 Fax 01473 583531

You can ask for a kit called "Travellers' Homes" which contains information material on the culture of the Travellers in the UK, a sort of "Snakes and Ladders" game, which can be used at school on the themes of travelling, home and family. 24 photos which portray Travellers' life, are enclosed. It can prove very useful for the suggestions it gives as to new teaching activities.

ONISEP -Office National d'information sur les Enseignements et les Professions

B.P. 86 Lognes

77423 Marne-la-Vallée Cedex 2

Tel. 01.64803500

Fax 01. 64803501

It is a public organization working with the French Education Ministry. Starting from 1997 it has provided very interesting material titled "L'Ecole, pour avoir sa place. Pour une meilleure scolarisation des enfants des familles tsiganes et voyageurs". It includes a videocassette which contains interviews with teachers, Roma families, and people working on educational themes. There is also a file that includes information on the situation of Romas and Travellers in the past and in the present, on children's education, also at European level, and on the related actions which have been carried out. The bibliography is very useful.

Opera Nomadi

Via della Guglia, 69/a

00186 Roma

Tel. 06. 6780996

Fax 06. 6780972

A national organization with local and regional sections.

Unión Romani

Apartado de Correos 202

E - 08080 Barcelona, España

Tel. 3493 4127745

Fax 3493 4127040

E.mai: u-romani@pangea.org

This organization is a member of the International Romani Union.

## **7. Reviews**

This section takes into consideration some of the most important Italian and European reviews, often connected with organizations and cultural and research centres. They are fundamental instruments to know what scholars and Roma people have to say about present themes

Études Tsiganes

Six-monthly review of the "Association Études Tsiganes" in Paris. Each monographic volume is devoted to themes and problems of Roma culture.

Interface -Tsiganes et Voyageur; Education, Formation, Jeunesse -

It is a review published by the “Centre de recherches tsiganes” in collaboration with the European Commission. It is published in French, English, Spanish and German. It provides updated information on the experimentations carried on in European countries on Roma people’s schooling. It enhances cooperation and exchange among the people involved.

#### Lacio Drom

It is the review of the “Centro Studi Zingari” Roma, published since 1965. It provides articles on cultural and linguistic aspects, on educational questions and on the political and social questions related to the Romas in Italy and all over the world.

#### Nevipens Romani

It is the review of the “Unión Romani”, a Roma organization based in Spain.

#### Romani Studies

It is the review which has replaced of the “Journal of the Gypsy Lore Society”, founded in 1888 and going until 1982. From 2000 it has changed its name into “Romani Studies”. It provides articles dealing with history, anthropology, sociology, language, art, literature, folklore and music,

#### Thèm Romanò

Quarterly review of the cultural organization “Thèm Romano” in Lanciano.

#### Zingari Oggi

It is the review of the “Associazione Italiana Zingari Oggi”.